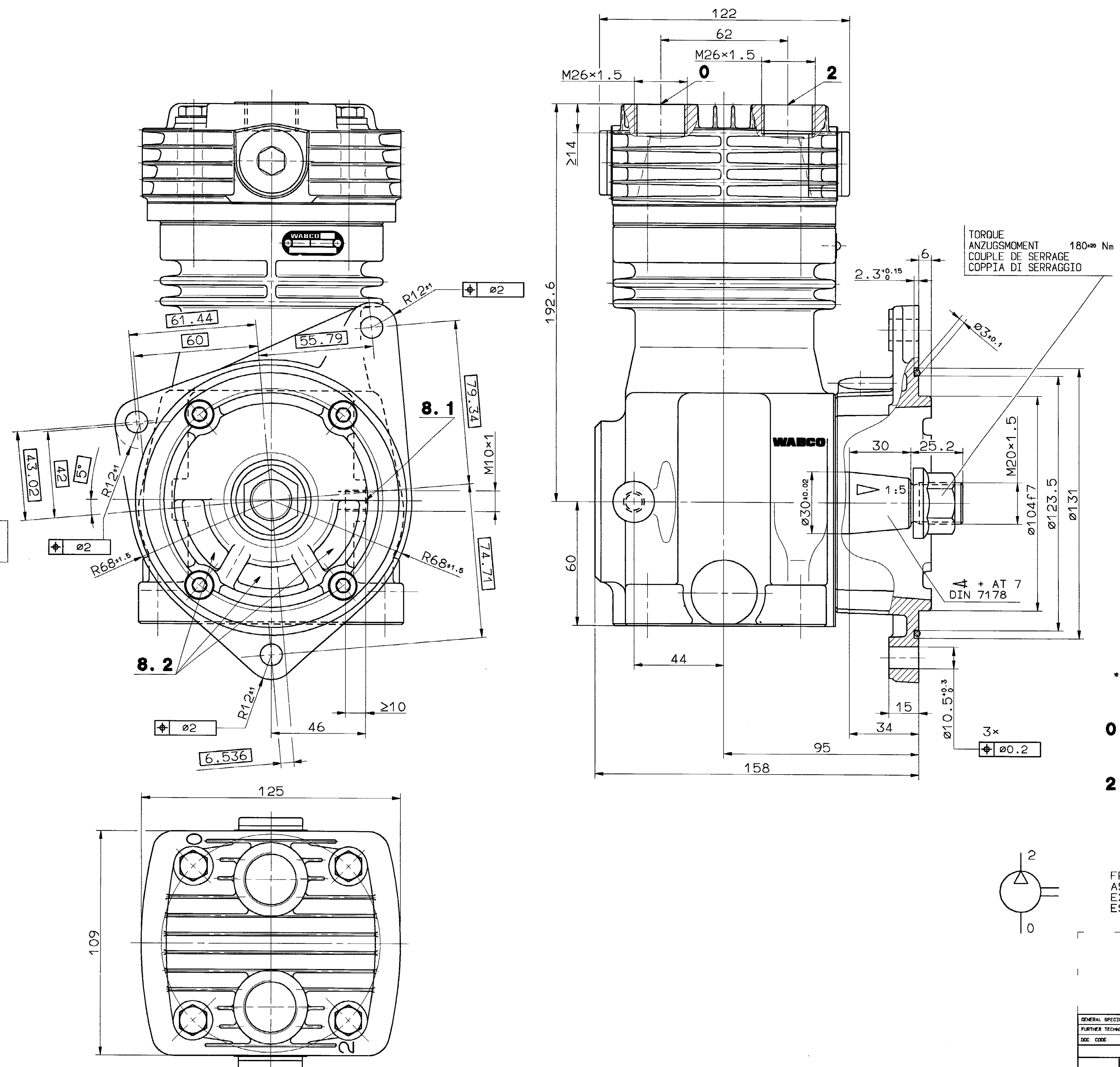


TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARATTERISTICHE TECNICHE

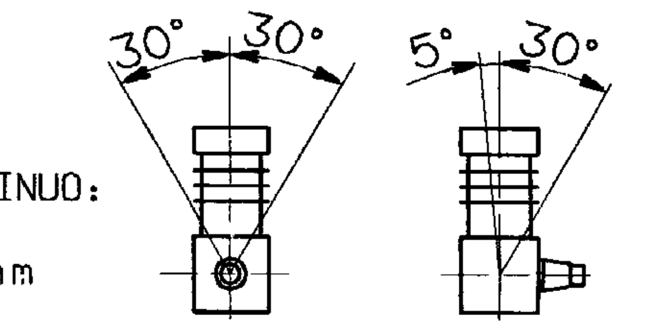
BORE: BOHRUNG: ALESAGE: ALESAGGIO:	ø75 mm
STROKE: HUB: COURSE: CORSA:	24 mm
SWEPT VOLUME: HUBRAUM: CYLINDREE: CYLINDRATA:	106 cm³
MAX.WORKING SPEED: MAX.BETRIEBSDREHZAHL: VITESSE D'UTILISATION MAXI.: VELOCITA DI ESERCIZIO MAX.:	n_{max}= 3000 min^{-1}
OVERSPEED(TEMPORARY MAX. 4 SEC.): UEBERDREHZAHL(KURZZEITIG MAX. 4 SEC.): SURVITESSE(DE'COURTE DUREE MAXI. 4 SEC.): SOVRAVELOCITA(BREVE TEMPO SOLO MAX.4 SEC.):	n_{ue}= 1.3 × n_{max}.
MAX.WORKING PRESSURE: MAX.BETRIEBSDRUCK: PRESSION D'UTILISATION MAXI.: PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX.:	p_e=14 bar

LUBRICATION: LUBRICATION SUPPLIED FROM ENGINE
SCHMIERART: UMLAUFSCHMIERUNG MIT DRUCKOELANSCHLUSS (UD)
GRAISSAGE: GRAISSAGE PAR CIRCULATION ALIMENTATION PAR LE MOTEUR
LUBRIFICAZIONE: LUBRIFICAZIONE A CIRCOLAZIONE ALIMENTAZIONE DAL MOTORE

PERFORMANCE DIAGRAM:
LEISTUNGSDIAGRAMM:
DIAGRAMME DE PUISSANCE:
DIAGRAMMA DI POTENZA: 411 140 000 0 (997)

REQUIRED COOLING AIR SPEED:
ERFORDERLICHE KUEHLLUFTGESCHWINDIGKEIT: p_e ≤ 8 bar 4m/s
VITESSE DE VENTILATION NECESSAIRE: p_e ≥ 8 bar 6m/s
VELOCITA DI VENTILAZIONE NECESSARIA:

MAX. PERMISSIBLE TILT DURING CONTINUOUS WORKING:
MAX. ZULAESSIGE NEIGUNG IM DAUERBETRIEB:
INCLINAISON MAX. ADMISE EN.SERVICE CONTINU:
MASSIMA INCLINAZIONE AMMESSA IN CASO DI SERVIZIO CONTINUO:



END PLAY OF CRANKSHAFT: 0.08....0.38 mm
AXIALSPIEL DER KURBELWELLE:
JEU AXIAL DU VILEBREQUIN:
GIOCO ASSIALE DELL'ALBERO A GOMITO:

*) MAX. PERMISSIBLE PRESSURE TEMPERATURE IN SERVICE 220° C
MAX. ZULAESSIGE DRUCKSTUTZENTEMPERATUR WAEHREND DES FAHRBETRIEBES
TEMPERATURE MAX. ADMISSIBLE EN SERVICE
TEMPERATURA MAX. AMMISSIBLE IN SERVIZIO

0 = INLET PORT
SAUGANSCHLUSS
ASPIRATION
ASPIRAZIONE

2 = DISCHARGE PORT
DRUCKANSCHLUSS
REFOULEMENT
COMPRESSIONE

8. 1 = OIL SUPPLY
DRUCKOELANSCHLUSS
ORIFICE D'ARRIVEE D'HUILE
ORIFIZIO D ARRIVO OLIO

8. 2 = OIL DRAIN
OELRUECKLAUF
RETOUR D'HUILE
RITORNO OLIO

FREE FROM ASBESTOS
ASBESTFREI
EXEMPT D'AMIANTE
ESENTE D'AMIANTO

GENERAL SPECIFICATION: JED-334						
FURTHER TECHNICAL DATA:						
DOC. CODE:		SHEET: TO				
GENERAL TOLERANCES						
CLASS 1)		RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm) ≤50	>50 ≤180	>180 ≤400	>400	∢
FINE	X	0,5	1,0	1,5	2,0	± 3°
MEDIUM		1,0	2,0	3,0	4,0	
COARSE		2,0	3,5	5,0	6,5	
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152						
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED						

DCN-NO.	REV.	DATE

CADAM-DRAWING COPYRIGHT		**WABCO**
DATE	SIGNATURE	
DRAWN: 94-09-27	GELSE	SINGLE CYLINDER COMPRESSOR
CHECKED: 94-10-05	KRAMER	EINZYLINDER KOMPRESSOR
STANDARDIZATION: 94-10-05	PANTZER	COMPRESSEUR MONOCYLINDRIQUE COMPRESSORE MONOCILINDRICO
MASS KG	SCALE 1:1	PRODUCT IDENTIFICATION NO. 411 144 003 0
SIZE A 1	T.R.I. 140	SHAPE CODE
DOC. CODE 605	SHEET 1 / 1	REPLACEMENT FOR 884 008 268 0

EXPERT CODE 7 1 3

PRODUCT TYPE 0 0 X

104 F7 -0.036 -0.071

1G09/016/3/04.93

605/653